

Polnisch

Zbiór informacji o lekcjach języka ojczystego (LJO) dla szkół podlegających urzędowi szkolnemu (Schulamt) dla powiatu Gütersloh

Stan na: 01.11.2013 r.

1. Czym są LJO i dlaczego je oferujemy?

Lekcje języka ojczystego to dodatkowa oferta edukacyjna kierowana do uczennic i uczniów z tłem migracyjnym, zgodnie z możliwościami budżetowymi i organizacyjnymi szkół oraz pod państwowym nadzorem nad szkołami. Celem tych zajęć jest przekazanie uczennicom i uczniom umiejętności językowych w zakresie języka ojczystego, zarówno w mowie, jak i w piśmie, pogłębianie ich oraz przekazanie istotnych kompetencji kulturowych – a to wszystko w oparciu o obowiązujący program nauczania.

LJO są prowadzone przez nauczycieli, którzy w swoim ojczystym kraju uzyskali prawa do wykonywania zawodu nauczyciela w nauczonym języku albo ukończyli inne studia wyższe. Grupy uczennic i uczniów uczęszczających na LJO można zorganizować tam, gdzie na podstawowym szczeblu edukacji (Primarstufe) liczba dzieci posługujących się wspólnym językiem ojczystym umożliwia utworzenie trwałej grupy liczącej co najmniej 15 uczennic/uczniów, a na średnim szczeblu I stopnia (Sekundarstufe I) – co najmniej 18 uczennic/uczniów.

Obecna oferta LJO znajduje się w dołączonym zestawieniu.

2. Kto może uczestniczyć w LJO?

W przypadku utworzenia odpowiedniej grupy, zasadniczo w LJO dotyczących odpowiedniego języka może wziąć udział każda uczennica i każdy uczeń z tłem migracyjnym. Ta możliwość wyłączona jest dla uczniów i uczennic, dla których uczestnictwo w LJO stałoby na przeszkodzie udziałowi w podstawowych zajęciach szkolnych.

3. Jak można zgłosić się na LJO?

W momencie rozpoczęcia nauki w szkole na szczeblu podstawowym albo przejścia do szkoły na szczeblu średnim szkoła informuje rodziców o możliwości udziału ich dzieci w LJO. Należy w szczególności podkreślić, że możliwość zapisania na zajęcia istnieje zarówno na podstawowym szczeblu edukacji, a więc od 1. do 4. klasy, jak i na średnim szczeblu edukacji I stopnia, a więc od 5. do 9. albo 10. klasy. Z tego względu nie trzeba corocznie ponawiać zapisów. Rodzice otrzymują formularz zgłoszeniowy, który muszą wypełnić i podpisać oraz przekazać szkole. Następnie szkoła po przybiciu swojej pieczętki przekazuje zgłoszenie urzędowi szkolnemu.

Jeśli do urzędu szkolnego trafią zgłoszenia ze szkół, w których do tej pory nie prowadzono LJO, to władze okręgowe muszą zdecydować, czy to dodatkowe zapotrzebowanie zostanie zrealizowane, a jeśli tak, to w jaki sposób.

4. Kadra pedagogiczna

Nauczyciele prowadzący LJO aktualnie pracują w różnych szkołach w ramach umownie ustalonego tygodniowego czasu pracy. Zasadniczo dla każdej grupy uczniów przeznaczone są 3 godziny lekcyjne na tydzień. Zmiany w odniesieniu do czasu nauczania oraz grup uczniów należy zgłaszać niezwłocznie. Można je podejmować wyłącznie po konsultacjach z urzędem szkolnym.

Nauczyciele odpowiednio w dniach 01.03 oraz 31.10 każdego roku przesyłają urzędowi szkolnemu aktualny wykaz uczennic i uczniów (urząd przesyła odpowiednie przypomnienie).

5. Świadectwa

Nauczyciele wystawiają zaświadczenie o udziale w LJO i przekazują je własnej szkole ucznia/uczennicy w czasie umożliwiającym uwzględnienie ich w świadectwach. Co do zasady ocena wyników w nauce uwzględniana jest na świadectwie w obszarze **uwag** i ma następującą formę:

„XXX brať(a) udział w lekcjach języka ojczystego. _____ Uzyskał/uzyskała przy tym następującą ocenę: _____ (BASS 13–63 pkt 3 / pkt 6.4)”.

Uczeń/uczennica **nie** otrzymuje oceny wyników.

W klasach 1 oraz 2 nauczyciele pozyskują informacje na temat obowiązujących ustaleń odnośnie do sposobu oceniania lub sporządzania opinii o rozwoju umiejętności obowiązujących w danej szkole i dopasowują ocenę wyników ucznia do tych wymogów.

6. Egzamin językowy

Uczniowie/uczennice regularnie (14–15 godzin / szebel średni I) biorący udział w LJO na koniec edukacji na średnim szczeblu I stopnia podchodzą do egzaminu językowego określonego w § 5 ust. 3 APO-SI na poziomie odpowiadającym kwalifikacjom, do których dążą. Przystąpienie do egzaminu jest obowiązkowe dla wszystkich uczennic i uczniów. Egzamin końcowy organizowany jest po konsultacji przez urzędy szkolne na obszarze okręgu regencyjnego (Regierungsbezirk). Wynik egzaminu zostaje poświadczony w świadectwie ukończenia szkoły. W rubryce „wynik” zostaje podana ocena z egzaminu, natomiast w obszarze „uwag” znajduje się adnotacja, że ocena została uzyskana podczas egzaminu językowego po udziale w LJO, a także podany zostaje poziom egzaminu (BASS 13–63 pkt 3 / pkt 6.3). Uczeń/uczennica **nie** otrzymuje oddzielnego zaświadczenia.

W ramach procedury potwierdzania ukończenia nauki w danej szkole na podstawie §§ 38 do 40 APO-S I ocena przynajmniej dobra uzyskana podczas egzaminu językowego może skompensować ocenę niedostateczną z języka obcego!!! (BASS 13-63 pkt 3 / pkt 63)

7. Współpraca między szkołą a nauczycielami prowadzącymi LJO

Ścisła współpraca między nauczycielami prowadzącymi LJO a dyrekcją szkoły jest nieodzowna. Szkoła rzetelnie informuje nauczycieli o wydarzeniach szkolnych, ruchomych dniach wolnych od szkoły, świadectwach i terminach konferencji, ale też np. o chorobach uczniów/uczennic. Nauczyciel sprawdza także, czy uczeń/uczennica, który(-a) nie pojawił(a) się na LJO, był(a) także nieobecny(-a) na zwykłych zajęciach. Tylko w ten sposób nauczyciele mogą zapewnić, że nie dojdzie do nieusprawiedliwionych nieobecności uczniów/uczennic na zajęciach.

We własnej szkole nauczyciel prowadzący LJO jest pełnoprawnym członkiem grona pedagogicznego.